



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1133 *rd* MEETING: 16 JUNE 1964

ème SÉANCE: 16 JUIN 1964

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/1133).....	1
Adoption of the agenda.....	1
The question of race conflict in South Africa resulting from the policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa: letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/5348):	
(a) Letter dated 27 April 1964 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Afghanistan, Algeria, Burma, Burundi, Cambodia, Cameroon, Central African Republic, Ceylon, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Cyprus, Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ivory Coast, Jamaica, Japan, Jordan, Kenya, Kuwait, Lebanon, Liberia, Libya, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Mongolia, Morocco, Nepal, Niger, Nigeria, Pakistan, Philippines, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Syria, Tanganyika, Thailand, Togo, Tunisia, Turkey, Uganda, United Arab Republic, Upper Volta, Yemen and Zanzibar (S/5674);	
(b) Report by the Secretary-General in pursuance of the resolution adopted by the Security Council at its 1078th meeting on 4 December 1963 (S/5658 and Corr.1 and Add.1-3);	
(c) Reports of the Special Committee on the Policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa (S/5621, S/5717).....	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1133).....	1
Adoption de l'ordre du jour.....	1

(Continued overleaf — suite au verso)

TABLE DES MATIÈRES (suite)

	Page
La question du conflit racial en Afrique du Sud résultant de la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine; lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5348):	
a) Lettre, en date du 27 avril 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Afghanistan, de l'Algérie, de l'Arabie Saoudite, de la Birmanie, du Burundi, du Cambodge, du Cameroun, de Ceylan, de Chypre, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, de la Jamaïque, du Japon, de la Jordanie, du Kenya, du Koweït, du Liban, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, de la Malaisie, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, de la Mongolie, du Népal, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, du Pakistan, des Philippines, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, de la Soudan, de la Syrie, du Tanganyika, du Tchad, de la Thaïlande, du Togo, de la Tunisie, de la Turquie, du Yémen et de Zanzibar (S/5674);	
b) Rapport du Secrétaire général en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1078ème séance, le 4 décembre 1963 (S/5658 et Corr.1 et Add.1 à 3);	
c) Rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine (S/5621 et S/5717)	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ELEVEN HUNDRED AND THIRTY-THIRD MEETING

Held in New York, on Tuesday, 16 June 1964, at 3 p.m.

MILLE CENT TRENTE-TROISIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mardi 16 juin 1964, à 15 heures.

President: Mr. Arsène A. USHER (Ivory Coast).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1133)

1. Adoption of the agenda.
2. The question of race conflict in South Africa resulting from the policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa: letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/5348):
 - (a) Letter dated 27 April 1964 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Afghanistan, Algeria, Burma, Burundi, Cambodia, Cameroon, Central African Republic, Ceylon, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Cyprus, Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ivory Coast, Jamaica, Japan, Jordan, Kenya, Kuwait, Lebanon, Liberia, Libya, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Mongolia, Morocco, Nepal, Niger, Nigeria, Pakistan, Philippines, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Syria, Tanganyika, Thailand, Togo, Tunisia, Turkey, Uganda, United Arab Republic, Upper Volta, Yemen and Zanzibar (S/5674);
 - (b) Report by the Secretary-General in pursuance of the resolution adopted by the Security Council at its 1078th meeting on 4 December 1963 (S/5658 and Corr.1 and Add.1-3);
 - (c) Reports of the Special Committee on the Policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa (S/5621, S/5717).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The question of race conflict in South Africa resulting from the policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa: letter dated 11 July 1963 addressed to the President of the Security Council by the representatives of thirty-two Member States (S/5348):

Président: M. Arsène A. USHER (Côte-d'Ivoire).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1133)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. La question du conflit racial en Afrique du Sud résultant de la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine: lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5348):
 - a) Lettre, en date du 27 avril 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Afghanistan, de l'Algérie, de l'Arabie Saoudite, de la Birmanie, du Burundi, du Cambodge, du Cameroun, de Ceylan, de Chypre, du Congo (Brazzaville), du Congo (Leopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, de la Jamaïque, du Japon, de la Jordanie, du Kenya, du Koweït, du Liban, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, de la Malaisie, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, de la Mongolie, du Népal, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, du Pakistan, des Philippines, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, de la Syrie, du Tanganyika, du Tchad, de la Thaïlande, du Togo, de la Tunisie, de la Turquie, du Yémen et de Zanzibar (S/5674);
 - b) Rapport du Secrétaire général en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1078ème séance, le 4 décembre 1963 (S/5658 et Corr.1 et Add.1 à 3);
 - c) Rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine (S/5621 et S/5717).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

La question du conflit racial en Afrique du Sud résultant de la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine: lettre, en date du 11 juillet 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de 32 Etats Membres (S/5348):

(a) Letter dated 27 April 1964 addressed to the President of the Security Council by the representatives of Afghanistan, Algeria, Burma, Burundi, Cambodia, Cameroun, Central African Republic, Ceylon, Chad, Congo (Brazzaville), Congo (Leopoldville), Cyprus, Dahomey, Ethiopia, Gabon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Iran, Iraq, Ivory Coast, Jamaica, Japan, Jordan, Kenya, Kuwait, Lebanon, Liberia, Libya, Madagascar, Malaysia, Mali, Mauritania, Mongolia, Morocco, Nepal, Niger, Nigeria, Pakistan, Philippines, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Syria, Tanganyika, Thailand, Togo, Tunisia, Turkey, Uganda, United Arab Republic, Upper Volta, Yemen and Zanzibar (S/5674);

(b) Report by the Secretary-General in pursuance of the resolution adopted by the Security Council at its 1078th meeting on 4 December 1963 (S/5658 and Corr.1 and Add.1-3);

(c) Reports of the Special Committee on the Policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa (S/5621 and S/5717)

1. The PRESIDENT (translated from French): Pursuant to the decision previously taken by the Security Council on this question, I shall invite the representatives of Madagascar, Indonesia, India, Sierra Leone, Liberia, Pakistan and Tunisia to take places at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. L. Rakotomalala (Madagascar), Mr. L. N. Palar (Indonesia), Mr. Narendra Singh (India), Mr. C. B. Rogers-Wright (Sierra Leone), Mr. N. Barnes (Liberia), Mr. V. A. Hamdani (Pakistan), and Mr. Taieb Slim (Tunisia) took places at the Council table.

2. Mr. NIELSEN (Norway): Mr. President, would you first of all accept my most sincere apologies for having been partly responsible for the late convening of this meeting of the Council. As members of the Council know, the reason is that consultations have been going on with the four African delegations which are here with a mandate from the African Heads of State to represent them in the question before the Council; and consultations have also been taking place with the representatives of two African members of the Council, the Ivory Coast and Morocco.

3. I am glad to announce that the outcome of the consultations has been positive, and I am now in a position, on behalf of the delegation of Norway, to present a draft resolution for consideration by the Council. Since the text is not yet available as a document,^{1/} I should like, with the President's permission, to read out the text to the Council and then to make a few comments regarding some of the salient features of the draft resolution. The text of the draft resolution reads as follows:

"The Security Council,

^{1/} Later distributed as document S/5769.

a) Lettre, en date du 27 avril 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Afghanistan, de l'Algérie, de l'Arabie Saoudite, de la Birmanie, du Burundi, du Cambodge, du Cameroun, de Ceylan, de Chypre, du Congo (Brazzaville), du Congo (Léopoldville), de la Côte-d'Ivoire, du Dahomey, de l'Ethiopie, du Gabon, du Ghana, de la Guinée, de la Haute-Volta, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Irak, de l'Iran, de la Jamaïque, du Japon, de la Jordanie, du Kenya, du Koweït, du Liban, du Libéria, de la Libye, de Madagascar, de la Malaisie, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, de la Mongolie, du Népal, du Niger, de la Nigéria, de l'Ouganda, du Pakistan, des Philippines, de la République arabe unie, de la République centrafricaine, du Rwanda, du Sénégal, du Sierra Leone, de la Somalie, du Soudan, de la Syrie, du Tanganyika, du Tchad, de la Thaïlande, du Togo, de la Tunisie, de la Turquie, du Yémen et de Zanzibar (S/5674);

b) Rapport du Secrétaire général en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité à sa 1078ème séance, le 4 décembre 1963 (S/5658 et Corr.1 et Add.1 à 3);

c) Rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine (S/5621 et S/5717)

1. Le PRESIDENT: Conformément à la décision prise antérieurement par le Conseil sur cette question, je vais inviter les représentants de Madagascar, de l'Indonésie, de l'Inde, du Sierra Leone, du Libéria, du Pakistan et de la Tunisie à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. L. Rakotomalala (Madagascar), M. L. N. Palar (Indonésie), M. Narendra Singh (Inde), M. C. B. Rogers-Wright (Sierra Leone), M. N. Barnes (Libéria), M. V. A. Hamdani (Pakistan) et M. Taieb Slim (Tunisie) prennent place à la table du Conseil.

2. M. NIELSEN (Norvège) [traduit de l'anglais]: Je vous demande d'abord, Monsieur le Président, de bien vouloir accepter mes excuses très sincères pour avoir été en partie responsable de l'ouverture tardive de la présente séance du Conseil. La raison en est, comme les membres du Conseil le savent, que des consultations étaient en cours avec les quatre délégations africaines qui ont été mandatées par les chefs d'Etat africains pour les représenter auprès de nous au cours de l'examen de la question dont le Conseil est saisi; des consultations ont eu lieu également avec les représentants des deux membres africains du Conseil, la Côte-d'Ivoire et le Maroc.

3. Je suis heureux de pouvoir annoncer que le résultat de ces consultations a été positif et que je suis maintenant en mesure de présenter au Conseil un projet de résolution au nom de la délégation norvégienne. Le texte n'en a pas encore été distribué sous forme de document,^{1/} et je me permettrai donc, si vous le voulez bien, Monsieur le Président, d'en donner lecture. Je ferai ensuite quelques observations au sujet des éléments principaux du projet de résolution. Voici ce texte:

"Le Conseil de sécurité,

^{1/} Distribué ultérieurement sous la cote S/5769.

"Having considered the question of race conflict in South Africa resulting from the policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa, brought to the attention of the Security Council by fifty-eight Member States in their letter of 27 April 1964,

"Being gravely concerned with the situation in South Africa arising out of the policies of apartheid which are contrary to the Principles and Purposes of the Charter of the United Nations and inconsistent with the provisions of the Universal Declaration of Human Rights, as well as South Africa's obligations under the Charter,

"Taking note with appreciation of the reports of the Special Committee on the Policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa and the report of the Group of Experts appointed by the Secretary-General pursuant to the Security Council resolution of 4 December 1963 [S/5471],

"Recalling the resolutions of the Security Council of 7 August 1963 [S/5386], 4 December 1963 [S/5471] and 9 June 1964 [S/5761],

"Convinced that the situation in South Africa is continuing seriously to disturb international peace and security,

"Deploring the refusal of the Government of the Republic of South Africa to comply with pertinent Security Council resolutions,

"Taking into account the recommendations and conclusions of the Group of Experts,

"1. Condemns the apartheid policies of the Government of the Republic of South Africa and the legislation supporting these policies, such as the General Law Amendment Act, and in particular its ninety-day detention clause;

"2. Urgently reiterates its appeal to the Government of the Republic of South Africa to liberate all persons imprisoned, interned or subjected to other restrictions for having opposed the policies of apartheid;

"3. Notes the recommendations and the conclusions in the report of the Group of Experts;

"4. Urgently appeals to the Government of the Republic of South Africa:

"(a) To renounce the execution of any persons sentenced to death for their opposition to the policy of apartheid;

"(b) To grant immediate amnesty to all persons detained or on trial, as well as clemency to all persons sentenced for their opposition to the Government's racial policies;

"(c) To abolish the practice of imprisonment without charges, without access to counsel or without the right of prompt trial;

"5. Endorses and subscribes in particular to the main conclusion of the Group of Experts that 'all the people of South Africa should be brought into consultation and should thus be enabled to decide the future of their country at the national level';

"6. Requests the Secretary-General to consider what assistance the United Nations may offer to

"Ayant examiné la question du conflit racial en Afrique du Sud provoqué par la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine, que 58 Etats Membres ont portée à son attention par leur lettre du 27 avril 1964,

"Profondément préoccupé par la situation créée en Afrique du Sud par la politique d'apartheid, qui est contraire aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies et incompatible avec la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi qu'avec les obligations que la Charte impose à l'Afrique du Sud,

"Prenant note avec gratitude des rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine et du rapport du Groupe d'experts nommé par le Secrétaire général en application de la résolution adoptée par le Conseil de sécurité le 4 décembre 1963 [S/5471],

"Rappelant les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité les 7 août 1963 [S/5386], 4 décembre 1963 [S/5471] et 9 juin 1964 [S/5761],

"Convaincu que la situation en Afrique du Sud continue de troubler gravement la paix et la sécurité internationales,

"Déplorant le refus du Gouvernement de la République sud-africaine de se conformer aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité,

"Tenant compte des recommandations et conclusions du Groupe d'experts,

"1. Réprouve la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine et les lois qui appuient cette politique, telles que le General Law Amendment Act et en particulier sa clause autorisant la détention pendant 90 jours;

"2. Réitère instamment son appel au Gouvernement de la République sud-africaine pour qu'il remette en liberté toutes les personnes emprisonnées, internées ou soumises à d'autres restrictions pour s'être opposées à la politique d'apartheid;

"3. Prend note des recommandations et conclusions contenues dans le rapport du Groupe d'experts;

"4. Adresse un appel pressant au Gouvernement de la République sud-africaine pour qu'il:

"a) Renonce à l'exécution de toute personne condamnée à mort pour son opposition à la politique d'apartheid;

"b) Accorde immédiatement l'amnistie à toutes les personnes détenues ou déférées aux tribunaux, et la grâce à toutes les personnes condamnées pour leur opposition à la politique raciale du gouvernement;

"c) Abolisse la pratique de l'emprisonnement sans mise en accusation, sans possibilité de consulter un défenseur ou sans droit à être jugé promptement;

"5. Fait sienne et approuve en particulier la conclusion principale du Groupe d'experts selon laquelle des "consultations devraient réunir tout le peuple de l'Afrique du Sud, qui pourrait ainsi décider de l'avenir de son pays à l'échelon national";

"6. Prie le Secrétaire général de rechercher quelle assistance l'ONU pourrait offrir pour faci-

facilitate such consultations among representatives of all elements of the population in South Africa;

"7. Invites the Government of the Republic of South Africa to accept the main conclusion of the Group of Experts referred to in paragraph 5 above and to co-operate with the Secretary-General and to submit its views to him with respect to such consultations by 30 November 1964;

"8. Decides to establish an expert committee, composed of representatives of each present member of the Security Council, to undertake a technical and practical study, and report to the Security Council as to the feasibility, effectiveness, and implications of measures which could, as appropriate, be taken by the Security Council under the United Nations Charter;

"9. Requests the Secretary-General to provide to the expert committee the Secretariat's material on the subjects to be studied by the committee, and to co-operate with the committee as requested by it;

"10. Authorizes the expert committee to request all United Nations Members to co-operate with it and to submit their views on such measures to the Committee no later than 30 November 1964, and the committee to complete its report not later than three months thereafter;

"11. Invites the Secretary-General in consultation with appropriate United Nations specialized agencies to establish an educational and training programme for the purpose of arranging for education and training abroad for South Africans;

"12. Reaffirms its call upon all States to cease forthwith the sale and shipment to South Africa of arms, ammunition of all types, military vehicles, and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa;

"13. Requests all Member States to take such steps as they deem appropriate to persuade the Government of the Republic of South Africa to comply with this resolution."

That is the total text.

4. May I first draw attention to the fifth preambular paragraph, which reads:

"Convinced that the situation in South Africa is continuing seriously to disturb international peace and security,"?

I would like to consider that paragraph in relation to operative paragraph 12, which reads:

"Reaffirms its call upon all States to cease forthwith the sale and shipment to South Africa of arms, ammunition of all types, military vehicles, and equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa".

The preambular paragraph and this operative paragraph are a reaffirmation and a restatement of the views of the Council as expressed in two previous resolutions which are also recalled in one of the preambular paragraphs. I think it should not be without

liter ces consultations entre des représentants de tous les éléments de la population de l'Afrique du Sud;

"7. Invite le Gouvernement de la République sud-africaine à accepter la conclusion principale du Groupe d'experts mentionnée au paragraphe 5 ci-dessus, à coopérer avec le Secrétaire général et à faire connaître à ce dernier ses vues touchant ces consultations le 30 novembre 1964 au plus tard;

"8. Décide de créer un comité d'experts composé de représentants de chacun des membres actuels du Conseil de sécurité qui devra entreprendre une étude technique et pratique, et faire rapport au Conseil de sécurité sur la possibilité, l'efficacité et les incidences de mesures que le Conseil de sécurité pourrait, selon qu'il conviendra, prendre aux termes de la Charte des Nations Unies;

"9. Prie le Secrétaire général de communiquer au Comité d'experts les éléments dont le Secrétariat dispose touchant les questions que le Comité doit étudier et de coopérer avec le Comité selon ce que ce dernier lui demandera;

"10. Autorise le Comité d'experts à prier tous les Membres de l'ONU de coopérer avec lui et de faire connaître au Comité leurs vues sur les mesures en question le 30 novembre 1964 au plus tard, et prie le Comité d'achever son rapport trois mois au maximum après cette date;

"11. Invite le Secrétaire général à établir, en consultation avec les institutions spécialisées compétentes des Nations Unies, un programme d'enseignement et de formation professionnelle en vue de permettre à des Sud-Africains de faire des études et de recevoir une formation à l'étranger;

"12. Réitère l'appel par lequel il a demandé à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud ainsi que d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud;

"13. Prie tous les Etats Membres de prendre les mesures qu'ils jugeront appropriées pour persuader le Gouvernement de la République sud-africaine de se conformer à la présente résolution."

Tel est le texte intégral du projet de résolution.

4. J'attire d'abord votre attention sur le cinquième alinéa du préambule, où il est dit:

"Convaincu que la situation en Afrique du Sud continue de troubler gravement la paix et la sécurité internationales".

Je rapprocherai cet alinéa du paragraphe 12 du dispositif, qui se lit comme suit:

"Réitère l'appel par lequel il a demandé à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'armes, de munitions de tous types et de véhicules militaires à l'Afrique du Sud ainsi que d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud".

L'alinéa du préambule et le paragraphe du dispositif que je viens de citer réaffirment les vues du Conseil telles qu'elles ont été exprimées dans deux résolutions précédentes qui sont d'ailleurs rappelées dans un autre alinéa du préambule. Je pense qu'il

significance that this is a recalling and a restatement both of the definition of the situation by the Security Council as well as of the steps which Member States and all other States are requested not to take with regard to arms, ammunition and military equipment.

5. I should now like to draw the attention of the Council to the operative paragraphs in three groups. There are three operative paragraphs which deal with the main conclusion of the Group of Experts, that is to say that it is for the total population of South Africa, on a national level, to decide for themselves the future of their country. The Council is requested to endorse and subscribe to that main doctrine and dogma of the Group of Experts. I feel certain that this is a dogma and a doctrine which command the unanimous support of the members of the Council.

6. The two other paragraphs linked with that same problem call upon the Government of South Africa to accept this dogma and to co-operate with the Secretary-General so that it might receive whatever assistance the United Nations can render in the implementation of that dogma. The Government of South Africa is called upon to give its agreement to this dogma within a reasonable time-limit.

7. The next three paragraphs which also belong together deal with measures which the Security Council can take under the United Nations Charter. I do not think that I have to give the members of the Council any definition of the word "measures". That definition is given in the Charter itself. It is on that basis that the technical and practical study of these measures should be undertaken by the Committee of Experts. May I draw attention to two words. They are the words "technical" and "practical" in relation to the study. The study should concern itself with the details—the nuts and bolts, so to say—with regard to what such measures would entail, how likely they are to be effective, their feasibility and their implications. It is not a matter of studying the legal context of these measures in the Charter. That is, as we see it—and I do not think any member of the Council will dispute that—a matter for the Security Council itself. Nor is it a task for the Committee of Experts to study the political wisdom, advisability or otherwise, or the political aspects of such measures. That again, we believe, is entirely a matter for the Security Council itself. The decisions are to be taken by the Security Council on the basis of a comprehensive and full report on the measures, so that the Council may know what it is deciding and what it is requested to decide.

8. There is the obvious request to the Secretary-General to co-operate with the Committee and to provide the material available in the Secretariat on these measures for the Committee's benefit in its study.

9. Then there is a stipulation concerning the time which reasonably should be used and would be needed for the completion of such a comprehensive and all important study.

10. My last comment on this group of three paragraphs concerns the suggestion that this Committee of Experts, which it is foreseen will continue to work into the first two months of next year, should be composed of the present members of the Security Council.

est important qu'il y ait là un rappel et une réaffirmation à la fois de la définition de la situation par le Conseil de sécurité et des actes dont les Etats Membres et tous les autres Etats sont priés de s'abstenir en ce qui concerne les armes, les munitions et l'équipement militaire.

5. J'appellerai maintenant l'attention des membres du Conseil sur les paragraphes du dispositif, que je répartirai en trois groupes. Trois paragraphes traitent de la conclusion principale du Groupe d'experts, suivant laquelle il appartient à tout le peuple de l'Afrique du Sud de décider de l'avenir de son pays à l'échelon national. Le Conseil est appelé à souscrire à cette doctrine et à ce dogme proclamés par le Groupe d'experts. Je suis convaincu que les membres du Conseil sont unanimes à les approuver.

6. Les deux autres paragraphes qui traitent du même point invitent le Gouvernement sud-africain à accepter ce dogme et à coopérer avec le Secrétaire général afin de recevoir toute assistance que l'Organisation pourrait offrir pour mettre ce dogme en application. Le Gouvernement sud-africain est invité à donner son accord dans un délai raisonnable.

7. Les trois paragraphes suivants, qui ont également un lien entre eux, traitent des mesures que le Conseil de sécurité peut prendre aux termes de la Charte des Nations Unies. Je ne pense pas devoir donner aux membres du Conseil une définition du mot "mesures". Cette définition se trouve dans la Charte elle-même. C'est sur cette base que le Comité d'experts devra entreprendre l'étude technique et pratique de ces mesures. Je me permets d'attirer votre attention sur les deux mots qui qualifient l'étude, à savoir "technique" et "pratique". Cette étude devrait porter sur les détails — tous les aspects concrets pour ainsi dire — dont il faudrait tenir compte lorsque l'on envisage de telles mesures, et étudier leur efficacité probable, leurs incidences, les possibilités d'exécution. Il n'est pas question d'étudier le cadre juridique dans lequel ces mesures s'insèrent selon la Charte. A notre avis, et je ne crois pas qu'aucun membre du Conseil le conteste, cet aspect de la question relève de la compétence du Conseil de sécurité lui-même. Le Comité d'experts n'aura pas non plus pour tâche d'apprécier la sagesse politique, l'opportunité ou l'inopportunité, ou les aspects politiques de ces mesures. Là encore, selon nous, c'est au Conseil de sécurité exclusivement qu'il appartient d'en discuter. Les décisions devront être prises par le Conseil de sécurité sur la base d'un rapport complet et détaillé sur ces mesures, qui lui permettra de savoir exactement ce qu'il décide et ce qu'on lui demande de décider.

8. Vient ensuite la disposition, qu'il est naturel d'inclure dans le texte, invitant le Secrétaire général à coopérer avec le Comité et à lui communiquer les éléments d'information dont le Secrétariat dispose afin de lui faciliter la tâche.

9. Le projet contient ensuite une clause relative au délai raisonnablement nécessaire et suffisant pour mener à bien une étude aussi complète et aussi importante.

10. Je ferai encore une observation sur ce groupe de trois paragraphes; il est proposé que le Comité d'experts, qui poursuivrait ses travaux jusque pendant les deux premiers mois de l'année prochaine, se compose des membres actuels du Conseil de sécurité.

The word "present" has been included so that we may avoid a repetition or back-tracking over studies and conclusions which the experts may reach between now and the end of the year if we had to change the composition of the Committee of Experts when new members are elected to the Security Council and present members, including my own delegation, cease to be members. It is, in other words, a matter of practicality.

11. Lastly, I would like to call attention to operative paragraph 11, which invites the Secretary-General to start working with the specialized agencies to establish an educational and training programme for South Africans who leave their country and can study and receive an adequate and modern education abroad. That is a paragraph, if I may say so, to which my Government attaches particular and great importance. It has been a matter of concern to my Government for a long time that through the difference in education, the artificial racial barriers in South Africa are being further widened and the cleavage is being made more marked.

12. I permit myself, on behalf of my delegation, to recommend this draft resolution for the positive attention of all members of the Security Council, and I hope that it will also, from the point of view of public opinion — which is important — command wide support.

13. I should like to conclude by saying that I am afraid that this draft resolution does not contain what many would have liked to see. On the other hand, I believe that it does not contain elements which are clearly unacceptable to members of the Security Council. In other words, we hope and believe that it has the strength as well as the weaknesses of a negotiated compromise draft resolution.

14. Mr. STEVENSON (United States of America): Mr. President, I want to express the appreciation of my delegation to the distinguished representative of Norway and to the other conferees who have produced the draft resolution that has just been introduced after prolonged and careful consideration.

15. Pending the introduction of a draft resolution, we have refrained from speaking at this session of the Security Council on the subject of apartheid. However, now that a draft resolution is before the Council for action, I should like to take the liberty of expressing the views of my Government on the subject of racial discrimination in the Republic of South Africa and on the draft resolution that has been introduced.

16. The apartheid policies of the Government of South Africa not only offend the principles set forth in the Charter; they challenge our determination to uphold these principles, and they challenge the ability of the United Nations to find the best means of influencing the course of South African history towards peaceful change.

17. South Africa's racial policies have forced upon the United Nations the task of trying to persuade a Member State to alter a course of action which affects not only its own peoples, but the racial situation in the world at large. The United Nations task is not only to help the majority of the peoples of South Africa to fulfil their

Nous avons stipulé "membres actuels" pour éviter les répétitions ou retours en arrière en ce qui concerne les études que les experts auront achevées et les conclusions auxquelles ils auront abouti d'ici à la fin de l'année, si nous devons modifier la composition du Comité d'experts lorsque de nouveaux membres seront élus au Conseil et que certains membres actuels, dont notre pays, cesseront d'en faire partie. Il s'agit, en d'autres termes, d'un souci d'ordre pratique.

11. En dernier lieu, j'attirerai votre attention sur le paragraphe 11 du dispositif, qui invite le Secrétaire général à entreprendre, en consultation avec les institutions spécialisées, l'établissement d'un programme d'enseignement et de formation professionnelle à l'intention des Sud-Africains qui quittent leur pays et qui pourraient ainsi faire des études à l'étranger et y recevoir une éducation moderne appropriée. C'est un paragraphe auquel, je dois le dire, mon gouvernement attache une importance particulière. Le fait que les différences d'instruction rendent les barrières raciales artificiellement élevées en Afrique du Sud toujours plus difficiles à écarter et la scission toujours plus marquée le préoccupe depuis longtemps.

12. Au nom de ma délégation, je me permets de recommander ce projet de résolution à l'attention de tous les membres du Conseil de sécurité et j'espère que parmi l'opinion publique — ce qui est important —, il recueillera également un large appui.

13. Je terminerai en disant ma crainte que beaucoup ne trouvent pas dans ce projet de résolution ce qu'ils auraient souhaité y voir. D'un autre côté, je crois qu'il ne contient pas d'éléments que certains membres du Conseil puissent vraiment considérer comme inacceptables. En d'autres termes, nous pensons qu'il présente à la fois les qualités et les défauts inhérents à toute formule de compromis négocié.

14. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Monsieur le Président, je tiens à exprimer la reconnaissance de ma délégation au distingué représentant de la Norvège et à tous les autres représentants qui ont élaboré ensemble, après un examen prolongé et attentif, le projet de résolution qui vient de nous être présenté.

15. En attendant qu'un projet de résolution fût présenté, nous nous sommes abstenus d'intervenir au cours de cette série de séances du Conseil de sécurité sur la question de l'apartheid. Maintenant que nous sommes saisis d'un projet de résolution, je me permettrai d'exposer les vues de mon gouvernement sur la question de la discrimination raciale dans la République sud-africaine et sur le projet de résolution.

16. La politique d'apartheid du Gouvernement sud-africain n'est pas seulement contraire aux principes énoncés dans la Charte, elle oser contester notre volonté de défendre ces principes ainsi que l'aptitude des Nations Unies à trouver le meilleur moyen d'infléchir le cours de l'histoire de l'Afrique du Sud dans le sens d'une évolution pacifique.

17. Les principes raciaux appliqués en Afrique du Sud ont contraint les Nations Unies à essayer d'amener un Etat Membre à modifier une politique qui ne concerne pas seulement les habitants de ce pays, mais qui agit sur la situation raciale dans l'ensemble du monde. Le rôle des Nations

legitimate aspirations, but also to avoid a racial conflict which could seriously trouble peace and progress in Africa and throughout the world.

18. Ever since 1952, the General Assembly at its seventh session first, and then the Security Council, have sought to express the United Nations convictions and to impress its influence upon the situation which, because it involves violations of the Charter and because it may become even more serious, is a situation of international concern. In the world of today, no nation can be entirely "sovereign"; no nation can ignore the impact of its national acts on the rest of mankind.

19. In a recent address delivered at the University of California the Secretary-General of the United Nations, in comparing the evolution of the League of Nations and the United Nations, stated this idea very clearly; "the basis, he said, of both the League and the United Nations is the pledge by sovereign States to co-operate, a pledge which involves some measure of sacrifice of sovereignty in the common interest. We are now moving away quickly from the world of compartmentalized self-sufficiency into a world where human solidarity daily becomes more essential."^{2/}

20. In the second place, in their continuing concern for the situation in South Africa, the Member States of this Organization have adhered to the concept that the freedom of man anywhere is the concern of men everywhere. This concept is not only expressed in Article 55 of our Charter and in the Universal Declaration of Human Rights, but is inscribed on the hearts of men of goodwill universally.

21. Finally, the Member States of the United Nations have considered the policy of apartheid to be a racial issue and, therefore, of concern to all men. They consider it racist in its origins, arrogant in its implementation, and in its consequences potentially dangerous for all.

22. For many years the United States Government has urged the Government of the Republic of South Africa, both within and outside the United Nations, to abandon this policy. I would add that opposition to apartheid in this country springs from the very roots of our historical and political ideals. It is intensified by the determined efforts that we have now set in motion in this country to realize fully the society which these ideals prescribe: one which affords equal and just treatment to all of our citizens without regard to race or religion and without discrimination of any kind.

23. Since the Security Council last turned its attention to the question of apartheid new developments in South Africa have increased our concern. Just last week we all learned with profound regret of the life sentences imposed on eight of the defendants in the Rivonia trial,

Unies consiste à aider la majorité des habitants de l'Afrique du Sud à satisfaire leurs aspirations légitimes, et aussi à éviter un conflit racial qui pourrait troubler gravement la paix et le progrès tant en Afrique que dans le reste du monde.

18. L'Assemblée générale d'abord, depuis sa septième session tenue en 1952, puis le Conseil de sécurité ont cherché à exprimer les convictions des Nations Unies et à influencer sur une situation qui, parce qu'elle implique des violations de la Charte et parce qu'elle risque de s'aggraver, intéresse la communauté internationale. Dans le monde d'aujourd'hui, aucun pays ne peut être entièrement "souverain"; aucun ne peut demeurer indifférent aux répercussions, sur le reste de l'humanité, des actes commis à l'intérieur de ses frontières.

19. Dans un discours qu'il a prononcé récemment à l'Université de Californie, le Secrétaire général, comparant l'évolution de la Société des Nations à celle de l'Organisation des Nations Unies, a énoncé cette idée clairement. Il a dit que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies avaient été fondées sur le même principe: des Etats souverains se sont engagés à coopérer, et cet engagement suppose le sacrifice d'une part de leur souveraineté dans l'intérêt général. Nous allons rapidement d'un monde compartimenté et autarcique vers un monde où la solidarité des hommes devient de jour en jour plus essentielle^{2/}.

20. D'autre part, dans la préoccupation constante que leur cause la situation en Afrique du Sud, les Etats Membres de l'Organisation ont admis l'idée que la liberté de l'homme, en quelque lieu que ce soit, intéresse tous les hommes de tous les pays. Cette idée n'est pas seulement exprimée à l'Article 55 de la Charte et dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, c'est une idée universelle, inscrite dans le cœur de tous les hommes de bonne volonté.

21. Enfin, les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies considèrent que la politique d'apartheid est une question raciale et, par là même, intéresse tous les hommes. Ils estiment que c'est une politique raciste dans ses origines, arrogante dans son application et dangereuse pour tous par ses conséquences éventuelles.

22. Depuis bien des années, le Gouvernement des Etats-Unis insiste auprès du Gouvernement de la République sud-africaine, tant à l'Organisation des Nations Unies qu'au dehors, pour qu'il renonce à cette politique. J'ajoute que l'opposition à l'apartheid qui se manifeste dans notre pays a son origine au cœur même de nos idéaux politiques et historiques. Elle est intensifiée par les efforts résolus que nous avons entrepris dans notre pays pour réaliser pleinement une société correspondant à ces idéaux: une société qui assure à tous nos citoyens un traitement égal et juste sans considération de race ou de religion et sans discrimination aucune.

23. Depuis que le Conseil de sécurité s'est occupé pour la dernière fois de la question de l'apartheid, l'évolution de la situation en Afrique du Sud a accru notre inquiétude. La semaine dernière seulement, nous avons tous appris avec une profonde tristesse

^{2/} See UN Monthly Chronicle, vol. 1, No. 1, May 1964, pp. 70-75.

^{2/} Pour le texte anglais de cette déclaration, voir UN Monthly Chronicle, vol. 1, No 1, mai 1964, p. 70 à 75.

including some of the most prominent leaders in the struggle against apartheid, although we were, of course, relieved that death sentences were not imposed. The sentences and the actions that led to them are yet another distressing sign of the tragic inter-action between repression and violence which, in South Africa today, continues to frustrate any progress towards conciliation and negotiation. The basic philosophy of the laws under which the defendants were charged, the law under which persons are detained for the purpose of providing evidence, and the whole legislative and administrative machinery which takes away the rights of all in trying to preserve them for a minority, are cause for deep concern.

24. Since the Security Council last had occasion to consider apartheid, the promulgation of new laws of the kind described by the Special Committee on the Policies of apartheid of the Government of the Republic of South Africa, the further additions to the military forces of South Africa that might be used for internal suppression and the passage by the South African Parliament of the discriminatory Bantu Laws Amendment Bill, all these indications give us little hope that the Government is changing its views of the status of non-whites in South Africa.

25. There is no doubt in our minds that seeds of violence are planted by each one of these repressive acts, based upon the repugnant philosophy of apartheid. There is an increasingly dangerous interaction between repression and violence, and time is running out in which to turn the spiral down towards a peaceful solution. The moving statement of Nelson Mandela, spoken in his defence at the Rivonia trial, presented to the world the anguish and frustration of those struggling against the injustices of South Africa's racial policies.

26. Since the adoption of the Security Council's resolution of 4 December [S/5471],^{3/} the Council has received two reports from the Special Committee [S/5621 and S/5717]^{4/} and the report of the Secretary-General [S/5658]^{5/} which contained the report of the Group of Experts which he appointed under the terms of that resolution. We have examined the various conclusions and recommendations of these bodies with care. While we have a number of reservations about certain aspects of these reports, and in particular do not subscribe to the recommendations of paragraph 121 of the report of the Group of Experts, we share the intense concern which they reflect. We very much regret that the South African Government did not choose to afford the Group of Experts an opportunity to visit South Africa and thus to enhance the objectivity and the accuracy of their report. Such a visit would, we think, have facilitated the Group's task.

^{3/} Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for October, November and December 1963.

^{4/} Same text as A/5692 and A/5707 respectively. (See Official Records of the General Assembly, Nineteenth Session, Annexes).

^{5/} Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for April, May and June 1964.

les condamnations à la détention perpétuelle prononcées contre huit des accusés du procès de Rivonia, dont certains des chefs les plus éminents de la lutte contre l'apartheid; encore avons-nous été soulagés d'apprendre qu'il n'y avait pas eu de condamnation à mort. Les jugements et tout ce qui a conduit à ces jugements sont encore un autre indice désolant de cette interaction tragique entre la répression et la violence qui, dans l'Afrique du Sud d'aujourd'hui, continue à entraver tout progrès vers la conciliation et la négociation. Les principes fondamentaux des lois en vertu desquelles les accusés ont été jugés, la loi en vertu de laquelle des personnes sont détenues pour les obliger à témoigner et l'ensemble de l'appareil législatif et administratif qui prive la collectivité de ses droits en essayant de réserver les droits à une minorité, tout cela nous préoccupe profondément.

24. Depuis que le Conseil de sécurité a eu l'occasion d'examiner la question de l'apartheid pour la dernière fois, la promulgation de nouvelles lois du genre de celles que le Comité spécial chargé d'étudier la politique d'apartheid du Gouvernement de la République sud-africaine a analysées, le développement des forces militaires de l'Afrique du Sud qui pourraient être utilisées pour la répression intérieure, l'adoption par le Parlement sud-africain de la loi discriminatoire portant modification de la législation relative aux Bantous, tous ces faits ne nous laissent guère de motif d'espérer que le Gouvernement modifie ses vues concernant le statut des non-blancs en Afrique du Sud.

25. Il ne fait aucun doute pour nous que chacun de ces actes de répression, fondés sur l'odieux principe de l'apartheid, contient en germe la violence. Entre la répression et la violence se manifeste une interaction de plus en plus dangereuse, et il reste de moins en moins de temps pour sortir de ce cercle vicieux et revenir à une solution pacifique. L'émouvant plaidoyer de Nelson Mandela au procès de Rivonia a fait connaître au monde entier l'angoisse et les frustrations de ceux qui luttent contre les injustices de la politique raciale de l'Afrique du Sud.

26. Depuis que le Conseil de sécurité a adopté sa résolution du 4 décembre 1963 [S/5471]^{3/}, nous avons reçu deux rapports du Comité spécial [S/5621 et S/5717]^{4/} et un rapport du Secrétaire général [S/5658]^{5/} contenant le rapport du Groupe d'experts qu'il avait nommé en application de cette résolution. Nous avons examiné attentivement les diverses conclusions et recommandations de ces deux organes. Tout en ayant quelques réserves à faire sur certains points de ces rapports, notamment sur les recommandations du paragraphe 121 du rapport du Groupe d'experts, auxquelles nous ne souscrivons pas, nous partageons tout à fait l'inquiétude intense qu'ils traduisent. Nous déplorons vivement que le Gouvernement sud-africain ait refusé de donner au Groupe d'experts la possibilité de se rendre en Afrique du Sud, ce qui aurait augmenté l'objectivité et l'exactitude de son rapport. Nous croyons qu'un tel voyage aurait facilité sa tâche.

^{3/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963.

^{4/} Même texte que A/5692 et A/5707 respectivement (voir Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-neuvième session, Annexes).

^{5/} Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément d'avril, mai et juin 1964.

27. Their report places particular emphasis on the need for what they term a "national convention" to help to bring about a peaceful resolution of the situation. The United States has consistently held that the ultimate solution in South Africa must be worked out by the peoples of South Africa themselves, worked out on the basis of a free and equal exchange of views between all segments of the population, worked out on the basis of give-and-take.

28. The first link in such consultation must be the establishment of communication. We would hope that the South African Government, for its part, would respond favourably to such a concept, would co-operate with the United Nations and would seek such assistance, both within and outside the United Nations, as might be useful.

29. We also see merit in the concept of a special training and education programme for South Africans to be established under the auspices of the United Nations. Such a programme would afford to those South Africans who have chosen to leave their country or who have little access to higher education within their country, a chance to pursue their studies elsewhere. The United States is prepared to examine opportunities to contribute to such a programme both financially and in terms of scholarship and other facilities at American educational institutions. There is much interest throughout the world in such a programme and much willingness to help in providing educational opportunities for South Africans. In the past, however, there has been some difficulty in finding the best way of applying offers of assistance. We would envisage that such a programme, if established, would provide a useful central point for administering effectively educational assistance for South Africans.

30. Much has been said here in the Council and elsewhere on the question of sanctions. My Government continues to believe that the situation in South Africa, though charged with sombre and dangerous implications, does not today provide a basis under the Charter for the application by the Security Council of coercive measures. Nor can we support the concept of an ultimatum to the South African Government which could be interpreted as threatening the application of coercive measures in the situation now prevailing since, in our view, the Charter clearly does not empower the Security Council to apply coercive measures in such a situation. However, the Group of Experts has suggested that a study of sanctions be undertaken. My government has given this proposal serious and prolonged consideration and would be prepared to support the initiation of a properly designed study and to participate in it. And let me be explicit. Our willingness to see such a study go forward under certain circumstances or our willingness to participate in such a study represents in no way an advance commitment on the part of my Government to support at any specific time the application under the Charter of coercive measures with regard to the South African situation or any other situation. Nor should this position be interpreted as relating to our view of the situation in South Africa today or what it may become tomorrow. We do feel that such a study, if agreed to by the Council, could make a contribution to a fuller understanding on the part of the Council. While our support for such a study and agreement to

27. Le rapport du Groupe d'experts insiste particulièrement sur la nécessité de réunir ce qu'il appelle une "convention nationale" qui permettrait d'aboutir à une solution pacifique du problème. Les Etats-Unis n'ont cessé d'affirmer que la solution doit en dernier ressort être élaborée par les habitants de l'Afrique du Sud eux-mêmes, être élaborée à la suite d'un échange de vues auquel tous les secteurs de la population procéderaient entre eux dans la liberté et l'égalité, être élaborée sur la base de concessions mutuelles.

28. Le premier pas dans la voie des négociations devrait être la création d'une possibilité de communiquer. Nous osons espérer que le Gouvernement sud-africain, de son côté, réagirait favorablement à une telle idée, coopérerait avec les Nations Unies et rechercherait, tant à l'Organisation qu'au-dehors, l'assistance qui pourrait lui être utile.

29. Nous trouvons intéressante aussi la suggestion relative à un programme spécial d'enseignement et de formation professionnelle destiné aux Sud-Africains, qui serait établi sous les auspices des Nations Unies. Un tel programme permettrait aux Sud-Africains qui choisissent de quitter leur pays ou qui n'ont que peu de chances d'accéder à l'enseignement supérieur dans leur pays de poursuivre leurs études ailleurs. Les Etats-Unis sont prêts à étudier les possibilités de contribuer à un tel programme, tant du point de vue financier qu'en offrant des bourses et d'autres moyens d'étude dans des établissements d'enseignement américains. Un tel programme susciterait un grand intérêt dans le monde entier, et de nombreux pays seraient prêts à offrir des possibilités d'enseignement à des Sud-Africains. Par le passé, toutefois, on a eu des difficultés à mettre en application le mieux possible les offres d'assistance. Nous estimons que si un tel programme était établi, il pourrait constituer une base utile pour l'administration efficace de l'assistance aux Sud-Africains en matière d'enseignement.

30. On a beaucoup parlé, tant au Conseil qu'ailleurs, de la question des sanctions. Mon gouvernement persiste à penser que la situation en Afrique du Sud, pour lourde de conséquences graves et dangereuses qu'elle soit, n'autorise pas le Conseil de sécurité à prendre en vertu de la Charte des mesures coercitives. Nous ne pouvons pas davantage accepter la perspective d'un ultimatum lancé au Gouvernement sud-africain, qui pourrait être interprété comme une menace d'appliquer des mesures coercitives dans la situation présente, car, à notre avis, la Charte n'autorise manifestement pas le Conseil de sécurité à appliquer des mesures coercitives dans une telle situation. Le Groupe d'experts s'est toutefois prononcé en faveur d'une étude des sanctions. Mon gouvernement a accordé à cette proposition tout le temps et l'attention qu'elle méritait et serait prêt à donner son accord pour qu'une étude convenablement conçue soit entreprise et aussi à y participer. Mais je dois bien préciser les choses. Si nous acceptons qu'une étude de ce genre soit entreprise dans certaines conditions ou si nous acceptons d'y participer, cela ne signifie d'aucune manière que mon gouvernement s'engage d'avance à se prononcer à un moment donné pour l'application, en vertu de la Charte, de mesures coercitives en raison de la situation en Afrique du Sud ou toute autre situation. Cette position ne doit pas être interprétée non plus comme traduisant notre point de vue sur la situation en Afrique du Sud telle qu'elle est maintenant ou telle qu'elle

participate in it is without any commitments or implications as to our future actions, we think that if and when a situation arose in which sanctions might be appropriately considered under the Charter—a situation which does not exist today—the availability of a detailed, practical and expert study would have considerable utility.

31. Like other Members of the United Nations, we continue to search for practical means of bringing about in South Africa the changes we all seek. In a spirit of fairness we must search for means and steps which would have a practical and beneficial effect on the present situation. This has been the spirit of the resolutions adopted by the Council last August and December, and we believe that it is the spirit of the resolution just introduced by the representative of Norway. Needless to say, we will continue to adhere to the past resolutions of the Security Council and we will continue to search for ways of impressing upon the Government of South Africa the conviction of our Government and people that only through a policy of justice and equity for all of its peoples can it look forward to a peaceful future.

32. Mr. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivia) (translated from Spanish): My speech will be very short. At yesterday afternoon's meeting I stated the position of my Government on the problem of apartheid, a position that has remained the same during the many occasions on which this subject has been discussed in the General Assembly and now in the Security Council.

33. I said yesterday [1132nd meeting, para. 29] that the Bolivian delegation had welcomed the suggestion for the creation of a special committee of experts which, within the framework of the United Nations Charter, would study the most adequate and effective means of putting an end to this tragedy through which the South African people was passing.

34. The Bolivian delegation has followed very closely and has been present at the various stages in the elaboration of the draft resolution which the representative of Norway, Ambassador Nielsen, has just submitted to us after laborious efforts and long discussions. Bolivia takes particular satisfaction in supporting the draft resolution which the representative of Norway has read out, and, for its part, urges the great Powers and the other countries which have influence with the Government of South Africa to persuade it, before any measures are taken, of the need to revise its policy of racial domination which is a cause of indignation throughout the world.

35. Bolivia takes special satisfaction in co-sponsoring, with the delegation of Norway, the draft resolution in question.

36. The PRESIDENT (translated from French): I have no further speakers on my list. May I suggest to mem-

pourra évoluer demain. Ce que nous estimons, c'est que, si le Conseil décidait de faire entreprendre cette étude, elle pourrait contribuer à mieux informer le Conseil. Bien que nous acceptions que cette étude soit entreprise et que nous acceptions d'y participer sans que cela implique aucun engagement ni aucune incidence quant à nos actes futurs, nous estimons que s'il se présentait une situation dans laquelle il serait justifié d'envisager des sanctions à prendre en vertu de la Charte — situation qui n'existe pas aujourd'hui —, il serait utile de disposer d'une étude détaillée et concrète, faite par des experts.

31. Comme d'autres Membres de l'Organisation des Nations Unies, nous continuons à rechercher des moyens pratiques d'amener en Afrique du Sud les changements que nous souhaitons tous. En toute équité, nous devons chercher des moyens et des mesures qui puissent avoir des conséquences pratiques positives sur la situation présente. C'est dans cet esprit que le Conseil a adopté ses résolutions d'août et décembre 1963, et nous estimons que c'est dans cet esprit que le représentant de la Norvège vient de nous soumettre son projet de résolution. Il va sans dire que nous continuerons à respecter les résolutions déjà adoptées par le Conseil de sécurité et que nous continuerons à nous employer à faire comprendre au Gouvernement sud-africain ce dont notre gouvernement et notre peuple sont convaincus: que c'est seulement en pratiquant une politique de justice et d'équité à l'égard de toutes ses populations que le Gouvernement sud-africain pourra espérer un avenir pacifique.

32. M. CASTRILLO JUSTINIANO (Bolivie) [traduit de l'espagnol]: Je serai très bref. J'ai exposé hier après-midi la position de mon gouvernement concernant la question de l'apartheid, position qui n'a pas varié depuis que cette question est examinée par l'Assemblée générale et maintenant par le Conseil de sécurité.

33. J'ai dit hier [1132ème séance, par. 29] que la délégation bolivienne accueillait avec sympathie l'idée de créer un comité spécial d'experts pour examiner, dans le cadre de la Charte des Nations Unies, les moyens les plus adéquats et les plus efficaces de parvenir à une solution de ce drame dont la population sud-africaine est la victime.

34. La délégation bolivienne a suivi de très près les travaux et participé aux différentes phases de la mise au point du projet de résolution que le représentant de la Norvège, M. Nielsen, vient de nous présenter à la suite d'efforts laborieux et de discussions prolongées. C'est avec une satisfaction particulière que la Bolivie appuie le projet de résolution dont le représentant de la Norvège a donné lecture et, pour sa part, elle adresse un appel aux grandes puissances et aux pays qui peuvent exercer une influence sur le Gouvernement sud-africain pour que, avant l'adoption de toute mesure, ils persuadent ce gouvernement de la nécessité de renoncer à la politique de domination raciale, qui provoque l'indignation du monde entier.

35. La Bolivie est donc particulièrement heureuse de s'associer à la délégation norvégienne comme coauteur du projet de résolution en question.

36. Le PRESIDENT: Je n'ai plus d'orateurs inscrits sur ma liste. Puis-je suggérer aux membres du

bers of the Council that our next meeting take place tomorrow at 3.30 p.m.

It was so decided.

The meeting rose at 6.10 p.m.

Conseil que notre prochaine séance ait lieu demain à 15 h 30?

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 18 h 10.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMÉROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMÉROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

LIBYA/LIBYE:
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.

NIGERIA/NIGÉRIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.

NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mulfulira.

NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD,
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD,
Church Street, Box 724, Pretoria.

TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.

UGANDA/OUGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwatt St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawal Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF)/VIÊT-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THỦ
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOŪZNOŠ
I, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smetčkových, Praha, 2.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskaiku, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONÉ
13, rue Soufflot, Paris (VI).

**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthorfer Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (11).

GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/NJYS-BAS:
N. V. MÄRTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDO-PRENSA, Castello 37, Madrid.
AGUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZES
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUHNARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHODNARODNAYA
KNYGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinatva, Zagreb.
PROSVJETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL
SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 809, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosário 135/137, Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-56, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.

**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA GENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle García Moreno 739, Quito.

EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
5a. Av. 9 35, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
5a. Av. 14-33, Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENEDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anzor 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Paseo Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Porto Rico: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17,
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clon, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.

**CURACAO, N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES
NÉERLANDAISES):**
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.

JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.

TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A. or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).